

99.094 s "Sonntags-Initiative". Volksinitiative

Antrag der Kommission (für eine Kommissionsinitiative)

vom 26. Mai 2000

**Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „für einen autofreien Sonntag pro
Jahreszeit – ein Versuch für vier Jahre“**

Bundesgesetz über den Strassenverkehr (SVG)

Änderung vom

I

Das Strassenverkehrsgesetz vom 19. Dezember 1958 wird wie folgt geändert:

Ingress

...

gestützt auf die Artikel 34ter, 37bis, 64 und 64bis der Bundesverfassung¹

Art. 2 Abs. 2^{bis} (neu)

^{2bis} Am Eidg. Buss- und Bettag sowie an einem vom Bundesrat zu bezeichnenden weiteren Sonntag gilt für Motorfahrzeuge ein Fahrverbot von 05.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Der Bundesrat regelt nach Anhören der Kantone die Einzelheiten.

II

Im vierten Jahr nach dem ersten autofreien Sonntag beschliesst die Bundesversammlung auf dem Wege der Gesetzgebung die definitive Einführung der Sonntagsfahrverbote.

III

1 Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

2 Es gilt ab dem ersten autofreien Sonntag während vier Jahren.

3 Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

¹ Diesen Bestimmungen entsprechen die Artikel 82, 110, 122 und 123 der Bundesverfassung vom 18. April 1999 (AS 1999 2556)

99.094 s « Initiative des dimanches ». Initiative populaire

Proposition de la commission (pour une initiative de la commission)
du 26 mai 2000

**Contre-projet indirect à l'initiative populaire « pour un dimanche sans voiture par
saison - un essai pour 4 ans ».**

Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)

Modification du

I

La loi fédérale sur la circulation routière du 19 décembre 1958 est modifiée comme suit

Préambule

...

Vu les articles 34^{ter}, 37^{bis}, 64 et 64^{bis} de la constitution fédérale¹

Art. 2 alinéa 2^{bis} (nouveau)

^{2bis} Le dimanche du Jeûne fédéral ainsi qu'un autre dimanche que désignera le Conseil fédéral, les véhicules automobiles sont soumis à une interdiction de circuler entre 5 heures et 22 heures. Le Conseil fédéral fixe les modalités après avoir consulté les cantons.

II

Au cours de la quatrième année suivant le premier dimanche sans véhicules automobiles, l'Assemblée fédérale se prononce par voie législative sur l'instauration définitive de l'interdiction pour ces derniers de circuler deux dimanches par année.

III

- 1 La présente loi est sujette au référendum facultatif.
- 2 Elle est applicable pendant quatre années à compter du premier dimanche pendant lequel les véhicules automobiles ont l'interdiction de circuler.
- 3 Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

¹ Ces dispositions correspondent aux articles 82, 110, 122 et 123 de la constitution fédérale du 18 avril 1999 (RO 1999 2556)

